

---

**CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS  
ASSOCIATION CANADIENNE DES SLAVISTES**

**2015 ANNUAL CONFERENCE  
2015 CONFÉRENCE ANNUELLE**

**30 May - 1 June 2015  
30 mai - 1 juin 2015**

---

**Université d'Ottawa / University of Ottawa  
Ottawa, Ontario**

jointly organized with / organisée conjointement avec  
**Congress of the Humanities and Social Sciences  
Congrès des sciences humaines 2015  
"Capital Ideas"  
"Le capital des idées"**

**CONFERENCE PROGRAM  
PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE**

**Locations / Lieux de rencontre : DESMARAIS BUILDING / PAVILLON DESMARAIS**

**1st floor / 1er étage: 1-110**

**8th floor / 8e étage: 8-161**

**9th floor / 9e étage: 9-161**

**11th floor / 11e étage: 11-161**

**12th floor / 12e étage: 12-110**

**Program Co-chairs / Coordonnateurs de programme: Volha Isakava and Arkadi Klioutchanski**

# **Congress 2015 University of Ottawa INTERDISCIPLINARY SYMPOSIA**

## **Making Change: Research, Policy, Practice**

**May 31, 13:00 - 16:00**

Walk through the experience of conducting interdisciplinary research with educational, social service and health organizations to improve programs and policies for citizens, especially those facing social exclusion.

## **When Data Meets the Soul of Culture**

**June 1, 13:00 - 16:00**

Discuss the changing nature of scholarly research in the context of digital humanities: producing, sharing, analyzing, and preserving knowledge in the digital age.

## **Global Shifts and Canada's International Policy**

**June 2, 13:00 - 16:30**

Explore the implications of major trends in world affairs for Canada's international policies on trade and commerce, security, human rights, and developments.

## **Technological Unemployment and the Future of Work**

**June 3, 8:30 - 12:00**

What impact will artificial intelligence and automation of jobs have on the demand for human workers?

## **Promoting Children's Rights and Resilience: An Interdisciplinary Perspective**

**June 3, 13:00 - 16:00**

Let's examine ways of promoting resilience among children whose development and functioning may be compromised by various adverse circumstances.

## **Corporate Governance and Sustainable Development**

**June 4, 9:00 - 12:00**

Discover the role of corporate governance in the management process of issues related to sustainable development.

## **Climate Change Policies for a Low Carbon Economy**

**June 4, 13:00 - 17:00 (reception to follow)**

Explore the real world challenges of implementing a carbon price in Canada and internationally.

SATURDAY, 30 May 2015

Time	Room: Desmarais AV 8-161	Room: Desmarais 9-161	Room: Desmarais 11-161 Projector
8:00 – 10:00	CONGRESS REGISTRATION (see locations on Congress webpage) and CAS GREETING TABLE in DESMARAIS (First Floor)		
10:00 – 12:00	<p><b>The Conflict in Ukraine</b></p> <p>Chair: Paul Robinson (U. Ottawa)</p> <p><b>Elena Maltseva (U. Windsor)</b> Lost and Forgotten: the War Through the Eyes of Donbass People</p> <p><b>Ivan Katchanovski (U. Ottawa)</b> The Far Right in Ukraine During the Euromaidan and Beyond</p> <p><b>Halyna Mokrushyna (U. Ottawa)</b> Soviet "Dawnbass" or Donbas, a Euro-Ukrainian Region? Conceptualization of Donbas in Ukrainian Public Discourse</p>	<p><b>History of Medicine in Central and Eastern Europe</b></p> <p>Chair: Jean-Guy Lalonde (St. Francis Xavier U.)</p> <p><b>Romana Bahry (York U.)</b> Austrian, Polish and Ukrainian Archival Sources for the Biographies of Galician Chemists and Pharmacists</p> <p><b>Zsofia Surjan (U. Victoria)</b> Here I am sending you two recipes': Written Exchange of Medical Knowledge in Women's Letters from Early Seventeenth-Century Central-Europe</p> <p><b>Mat Savelli (McMaster U.)</b> Isolation or Intergation? East European Practitioners and Transnational Networks of Psychiatric Knowledge</p> <p><b>Andrea Prajerova (U. Ottawa)</b> Building a Consensual Empire: The Reconceptualization of the East/West Difference in the Post-1989 Academic Debate on Abortion in the Czech Republic</p>	<p><b>Contemporary Literature and Performing Arts in Poland, Russia, Ukraine and Beyond</b></p> <p>Chair: Gust Olson</p> <p><b>Anna Fishzone (Duke U.)</b> Queer Temporality, Russian-American Cultural Production, and the Specter of Soviet Childhood</p> <p><b>Irene Sywenky (U. Alberta)</b> Constructing Local Geographies in Contemporary Polish and Ukrainian Fiction and Non-Fiction</p> <p><b>Oksana Dudko, (L'viv Catholic U.)</b> Seeking Ukrainian Political Theatre: Themes, Milieux, Contexts, and Influences</p> <p><b>Emily Erken (Ohio State U.)</b> "Desecration of a National Shrine": Inflections of Moral Experience in Audience Responses to Tcherniakov's <i>Eugene Onegin</i>, 2006-2014</p>
12:00-13:00	CAS Executive Committee Meeting		
12:00-13:00	LUNCH		
13:00-15:00	<p><b>Enhancing the Profile: Innovative Digital Humanities Projects in Slavic Studies</b></p> <p>Chair: Alison Rowley (Concordia U.)</p> <p><b>Megan Swift (U. Victoria)</b> The Dostoevsky's St. Petersburg Web Project</p> <p><b>Julia Rochtchina (U. Victoria)</b> The Online Component of Sputnik: An Introductory Russian Language Course</p> <p><b>Natalie Kononenko (U. Alberta)</b> Ukraine Alive – Using Digital Media to Promote Cultural Knowledge</p> <p><b>Alla Nedashkivska (U. Alberta)</b> Digital Technologies in Language Learning: the Blended-Learning Model for Beginners' Ukrainian</p>	<p><b>Memoirs, Testimonies, &amp; Eyewitness Accounts of Stalinist Rule and the Famine in Ukraine 1932-1933</b></p> <p>Chair: Jars Balan (CIUS, U. Alberta)</p> <p><b>Bohdan Klid (CIUS, U. Alberta)</b> Daily Life under Soviet Rule and the Holodomor in Memoirs and Testimonies of the late 1940s: Some Preliminary Assessments</p> <p><b>Andrij Makuch (CIUS, U. Alberta)</b> Bringing the Holodomor to Light: Volodymyr Maniak and the Campaign for Ukrainian Famine Acknowledgement in the Late Soviet Era</p> <p><b>Serge Cipko (CIUS, U. Alberta)</b> Eyewitness Accounts of the Famine Published in the Mainstream and Ukrainian-Language Press in Canada during 1933-34</p> <p><b>Natalia Khanenko-Friesen (U. Saskatchewan)</b> Oral History of Ukrainian Village Culture of the 1920s-1930s by William Noll: Reviving Social Memory of Collectivization of Ukraine in the 1930s.</p>	<p><b>Ukrainian and Ukrainian Canadian Literature</b></p> <p>Chair: Mykola Soroka (CIUS, U. Alberta)</p> <p><b>George Mihaychuk (Georgetown U.)</b> Kvitka's "Golovatyi" and the Issue of Status</p> <p><b>Myroslav Shkandrij (U. Manitoba)</b> The Ukrainian Reader in the 1920s: Real and Implied</p> <p><b>Olga Pressitch (U. Victoria)</b> Stepmotherland on the Steppes: The Great War and the Internment Operation in Ukrainian Canadian Fiction</p> <p><b>Robert Klymasz (U. Manitoba)</b> Canadian Poetry in Ukrainian: The Unknown Dimension</p>
15:00-17:00	<p><b>Soviet Cinema and Animation</b></p> <p>Chair: Megan Swift (U. Victoria)</p> <p><b>Elena Baraban (U. Manitoba)</b> Mobilizing a Song for the War: A Case Study of a "Blue Balloon is Spinning and Turning"</p> <p><b>Morgan Pulsifer (U. Victoria)</b> She Defends the Motherland/She is the Motherland: Symbolic Representations of the Heroine in Fridrikh Ermler's <i>Ona zashchishchaet Rodinu</i></p> <p><b>Henriette Reiser (LMU Munchen)</b> From Propaganda to Poetry: Creating Childhoods Through Soviet Animation</p>	<p><b>Roundtable Sponsored by Canadian Association of Ukrainian Ethnology: Putting Faith in a Museum. The Saint Ohuphrus Church Story</b></p> <p>Chair: Andrij Makuch (CIUS, U. Alberta)</p> <p><b>Radomir Bilash (U. Alberta)</b></p> <p><b>James Trepanier (Curator, Post-Confederation Canada)</b></p>	<p><b>Imperial Russian History</b></p> <p>Chair: Halyna Mokrushyna (U. Ottawa)</p> <p><b>Theodore H. Freidgut (Hebrew U.)</b> Jewish Agricultural Settlement in the Russian Empire: 1805-1917</p> <p><b>Heather Coleman (U. Alberta)</b> Ministering the Contact Zone: The Kiev Parish Clergy and Multi-Ethnicity in the 19th Century</p> <p><b>Dmitry Mordvinov (UBC)</b> Grigory Potanin, Siberian Regionalism and Imperial Networks</p> <p><b>Jonannes Remy (U. Helsinki)</b> Banning of the Second Printing of the "History of Rus" in 1858</p>
From 18:00	CAS BBQ at 243 Augusta Street		

SUNDAY, 31 May 2015

Time	Room: Desmarais AV 8-161	Room: Desmarais 9-161	Room: Desmarais 11-161	Room: Desmarais 1-110 Projector
9:00 – 10:30	<p><b>EuroMaidan and Its Aftermath</b></p> <p>Chair: Heather Coleman (U. Alberta)</p> <p><b>Bohdan Harasymiw (U. Alberta, U. Calgary)</b> War in Ukraine: Local Disaster with Global Reach</p> <p><b>Andrii Krawchuk (U. Sudbury)</b> Ukraine's Euro-Russian Crisis of 2014 and the Internal Polarization of Muslim, Jewish and Baptists Communities</p> <p><b>Serhy Yekelchuk (U. Victoria)</b> The Ideological Park: How the Tsar's Garden in Kyiv Became a Modern Political Space</p>	<p><b>Communism Under the Western Gaze</b></p> <p>Chair: Arkadi Klioutchanski (U. Ottawa)</p> <p><b>Kevin Windle (Australian National U.)</b> From Cane-Cutter to Consul General: Petr Simonov as Soviet Consul in Australia, 1918-1920</p> <p><b>Jean-Guy Lalonde (St. Francis Xavier U.)</b> The Death of Mao Zedong as Commented in Canadian Newspapers</p>	<p><b>Sexuality and Gender in Russian and Ukrainian Literatures</b></p> <p>Chair: Katherine Bowers (UBC)</p> <p><b>Alexander Burry (Ohio State U.)</b> Donjuanism and Gender Roles in Pushkin's <i>The Stone Guest</i> and Tsvetayeva's "Don Juan" Cycle</p> <p><b>Joseph Schlegel (U. Toronto)</b> Valery Briusov's Appropriation of Female Authorship</p> <p><b>Maryna Romanets (UNBC)</b> Valerii Shevchuk's Neo-Baroque Passion of Signs and Bodies</p>	<p><b>Slavic Diasporas Then and Now</b></p> <p>Chair: Halyna Mokrushyna (U. Ottawa)</p> <p><b>Klavdia Tatar (U. Ottawa)</b> When Your Motherland Is Calling: Ukrainian Communities Worldwide and the Ukrainian Revolution (Maidan) 2014</p> <p><b>Dinah Jansen (Queens U.)</b> The Great Famine, Its Propaganda Value, and Russian Liberal Politics in Exile, 1921-1922</p> <p><b>Alenka Kacicnik (U. Primorska, Slovenia)</b> Ethnolinguistic Vitality of Slovenian Community in Ontario</p>
10:45-12:15	<p><b>After Dark: Gothic and Fantastic Themes in Russian Literature</b></p> <p>Chair: Gust Olson</p> <p><b>Katherine Bowers (UBC)</b> The Midnight Chase: Use and Parody of the Gothic Fantastic in Pushkin and Gogol</p> <p><b>Łukasz Wodzyński (U. Toronto)</b> Evgenii Zamiatin's We and the Uncanny</p> <p><b>Stephanie Dreier (UBC)</b> Omnipotent Outsiders: Rethinking Alterity in Labyrinths of Echo</p>	<p><b>The Ukrainian Diaspora and the Second World War</b></p> <p>Chair: Serge Cipko (CIUS, U. Alberta)</p> <p><b>Jars Balan, (CIUS, U. Alberta)</b> The War Before War: Carpatho-Ukraine and "the Ukrainian Question" as Reported in Canada's Press</p> <p><b>Myron Momryk (Library and Archives Canada)</b> Internment During the Second World War: the Case of Peter Prokopchak</p> <p><b>Mykola Soroka (CIUS, U. Alberta)</b> "The Ukrainian Question" in the Russian Émigré Discourse During World War II.</p> <p><b>Discussant: Andrij Makuch</b></p>	<p><b>Translation of Russian and Ukrainian Literatures</b></p> <p>Chair: Olga Pressitch (U. Victoria)</p> <p><b>Maria Smirnova (Russian State U. for Humanities)</b> The Soviet Censorship of Translation: D.H. Lawrence's case</p> <p><b>Mykola Polyuha (Bloomsburg U. of Pennsylvania)</b> The Translator's Art: Ihor Kostetsky's Translation of Ezra Pound</p> <p><b>Marko Stech (CIUS)</b> Striving Toward "New Classicism": Ihor Kostetsky and Ezra Pound</p>	<p><b>Minorities and Government Policy in Central and Eastern Europe</b></p> <p>Chair: Bohdan Harasymiw</p> <p><b>Harry Nedelcu and Joan DeBardeleben (Carleton U.)</b> Political Inclusion of Ethnic Minorities in Central and Eastern Europe: A Typology of Ethnic Minorities Parties</p> <p><b>Ivan Simic (University College London)</b> Soviet Influences on Yugoslav Gender Policies: The Veil Lifting Campaign in Yugoslavia</p>
12:30-13:30	<b>Graduate Students Brown Bag Roundtable I: Effective Teaching Strategies</b>			
12:30- 13:30	<b>LUNCH</b>			
13:30-15:30	<b>AGM Desmarais 1-110 Canadian Association of Slavists Annual General Meeting</b>			
15:30-17:30	<p><b>Interdisciplinary Roundtable with Canadian Association of Theatre Research.</b> <b>Political Theatres of Central and Eastern Europe</b> <b>Location: Seraphin-Marion 3/112</b></p> <p>Chair: Yana Meerzon (U. Ottawa) Cynthia Ashperger (Ryerson U.) Oksana Dudko (Ukrainian Catholic U.) Volha Isakava (Central Washington U.) Diana Manole (Trent U.) Tamara Trojanowska (U. Toronto)</p>			
17:00-19:00	<b>PRESIDENT'S RECEPTION at the RECEPTION TENT between SIMARD and 90 UNIVERSITY WAY BUILDINGS</b>			

MONDAY, 1 June 2015

Time	Room: Desmarais AV 9-161	Room: Desmarais 11-161	Room: Desmarais 12-110 Projector
9:00 – 11:00	<p><b>Second Language Acquisition</b></p> <p>Chair: Ross Bilous (York U.)</p> <p><b>Olena Sivachenko (U. Alberta)</b> Developing Pragmatic Competence in Ukrainian L2 Courses: Learners' Attitudes and Beliefs</p> <p><b>Bella Kotik-Freidgut (D.Yellin Academic College of Education)</b> Psychological Support in New Language Learning: Learner Autonomy Through Awareness</p>	<p><b>Canadian Association of Ukrainian Ethnology: Research in Progress</b></p> <p>Chair: Robert Klymasz (U. Manitoba)</p> <p><b>Gordon Yaremchuk (freelance historian)</b> The United Merchants of Alberta and Other Factors That Influenced the Success of the Shymko General Store of Smoky Lake</p> <p><b>Mark Woytiuk (UBC)</b> Onufriv, Onufruw, Onafruw: "Second Wave" Experience in East Central Alberta</p> <p><b>Radomir Bilash (U. Alberta)</b> Burial Sites of East Central Alberta</p>	<p><b>New Challenges for Efficient Governance and Sustainable Development in the Post-Soviet World</b></p> <p>Chair: Jeff Sahadeo (Carleton U.)</p> <p><b>Mikhail Zherebtsov (Carleton U.)</b> Putin 2.0 Without Government 2.0: Exploring the Underperformance of the Public Sector in Contemporary Russia</p> <p><b>Elena Maltseva (U. Windsor)</b> The Politics of Poverty Reduction Policy in Russia and Kazakhstan since 2000</p> <p><b>Olga Kesarchuk (U. Toronto)</b> Policy Failure or Policy Success? Explaining Policy Choices of the Post-Soviet States Regarding Foreign Direct Investment into the Key Sectors of their Economies</p> <p><b>Discussant: Joan DeBardleben (Carleton U.)</b></p>
11:00-13:00	<p><b>Russian/Soviet Cultural History</b></p> <p>Chair: Alison Rowley (Concordia U.)</p> <p><b>Annie Gérin (U. du Québec à Montréal)</b> Rire et dévastation : Questions de rhétorique dans la satire graphique soviétique</p> <p><b>Alison Rowley (Concordia U.)</b> Russian Revolutionary/American Celebrity: The Case of Ekaterina Breshko-Breskhovskaia</p> <p><b>Catherine Hamel (Concordia U.)</b> Celui qui contrôle le présent contrôle le passé." Les musées et leur instrumentalisation sous Staline, 1924-1939</p> <p><b>Maria Silina (U. Québec à Montréal)</b> From Dialectics of Class Struggle to Allegory of Labour: Sculptural Images of the Soviet Workers in the 1920s-1950s</p>	<p><b>Looking East, West, and South: Slavic Cultural Landscapes Across Borders</b></p> <p>Chair: Marisa Franz (U. Toronto)</p> <p><b>Jane Hacking (U. Utah)</b> 'Polishness' in British Crime Fiction: The Linguistic Landscape of Anya Lipska's Where the Devil May Go</p> <p><b>Zinaida Gimpelevich (U. Waverloo)</b> Concerning the Jews in Belarusian Literature</p> <p><b>Christina Kramer (U. Toronto)</b> Greetings from Macedonia: Representations of Skopje on Postcards</p> <p><b>Catherine O'Neil (U.S. Naval Academy)</b> Exploring the Beached Whale: What "Leviathan" Means to Russian and Western Viewers</p>	<p><b>CAUS AGM</b></p> <p><b>Canadian Association of Ukrainian Studies Annual General Meeting</b></p>
13:00-14:00	<p><b>Graduate Students Brown Bag Roundtable II: How to Write an Effective CV and Cover letter</b></p>		
13:00- 14:00	<p><b>LUNCH</b></p>		
13:45-15:30	<p><b>Bolsheviks and Ideology During and After the WWI</b></p> <p>Chair: Alison Rowley (Concordia U.)</p> <p><b>Oleksa Drachewych (McMaster U.)</b> From Ideology to Practice: How Bolshevik Concepts of Imperialism Influenced Policy in Communist International</p> <p><b>Lars T. Lih (McGill U.)</b> Did "Moderate Bolshevik" Opposition Exist in 1917?</p> <p><b>Carter Elwood (Carleton U.)</b> Lenin in Heidiland</p>	<p><b>Slavic Linguistics</b></p> <p>Chair: Julia Rochtchina (U. Victoria)</p> <p><b>John Dingley (U. Victoria)</b> Russian Корочун and the Central European Words for Christmas</p> <p><b>Dorota Lockyer (UBC)</b> <i>Komarzynsko</i>, the super annoying mosquito? A comparative corpus study of augmentatives in Polish and English</p> <p><b>Ross Bilous (York U.)</b> On some Controversial Issues in Ukrainian Grammar</p>	